

ワークショップのテーマ



田淵龍二（ミント音声教育研究所）

1. 著作権者と直接交渉しよう！

- | | |
|--|--|
| 1  <small>論考コーパス</small>
ATEM | 映像メディア英語教育学会論考集 西日本支部
の歩みを今日に活かす、 授業や研究のヒント |
| 1' <small>Creative Commons license</small>
クリエイティブ・コモンズ (CC)  | を活用しよう！ |
| 2  <small>日英対訳コーパス</small>
CORPORA | Seleaf (映画) と TED Talks (講演) を収録
字幕 70 万本、映像収録 700 時間；共起フィルタ、対訳フィルタ付き、 語句語法学習 向き
人気の高い TED Talks お勧め 360 本；Talkies 組み込みアプリ、 リスニング 向き |
| 3  <small>TED コーパス</small>
selected360 | |

2. 自分で作り自分で使おう！

- | | |
|--|---|
| 4  <small>スピーキング・テスト</small>
NatTos | 全自動双方向赤ペン添削・評価・音声指導
スピーキングテスト専用 |
|--|---|

想定問答 … p.13

チャットで送る

ワークショップ原稿： https://www.mintap.com/news/20210313atem_ws.pdf

アクセス URL

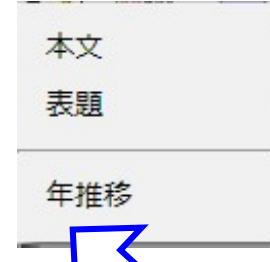
1. 論考コーパス <https://www.mintap.com/atem/>
2. 日英対訳コーパス <https://www.mintap.com/talkies/pac/>
3. TED360 <https://www.mintap.com/talkies/?selected360>
4. ナットーズ <https://www.mintap.com/nattos/>

2分動画： https://youtu.be/_Z-Qy_L7E7g

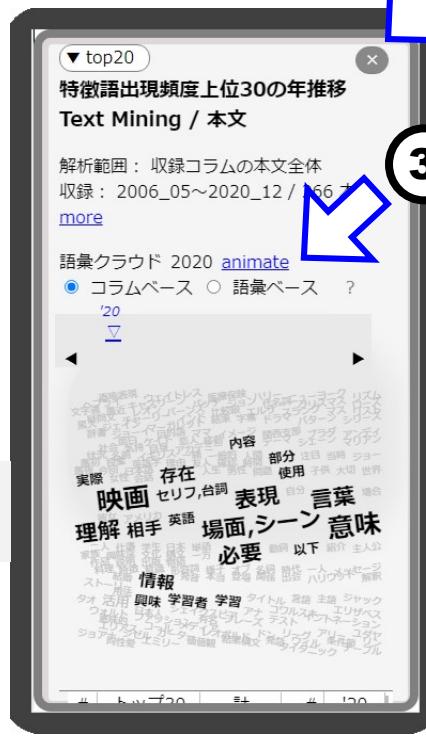
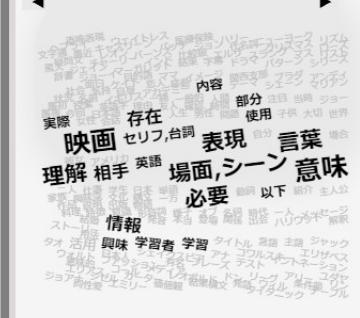
問い合わせ先： tabuchiryuji@nifty.ne.jp

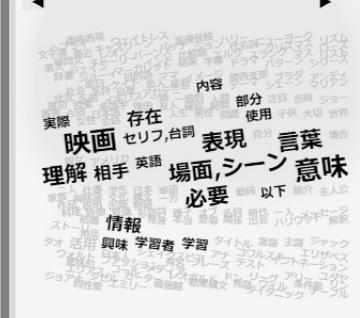
1  論考コーパス
ATEM 映像メディア英語教育学会論考集 西日本支部の歩みを今日に活かす <https://www.mintap.com/atem/> 

0 

1  ATEM Corpus West
映像メディアと英語 ?
link to ATEM 西日本支部
映像メディアと英語
search ?
presented by Mint Applications 2020-2021
produced by TABU 田淵龍二

年推移 

2 

3  特徴語出現頻度上位30の年推移
Text Mining / 本文
解析範囲：収録コラムの本文全体
収録：2006_05～2020_12 / 66 more
語彙クラウド 2020 animate
 コラムベース 語彙ベース ?


4 

5  1 分


6 

1.  (特徴語) から

2. 「年推移」を選び

3. animate をタップ

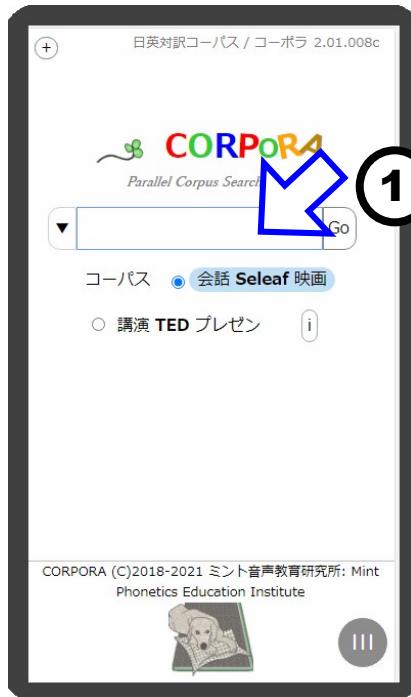
4.  で閉じる

5. Mint Applications で開く

6.  を選ぶ

2 日英対訳コーパス CORPORA 字幕 70万本、映像収録 700時間；共起フィルタ、対訳フィルタ付き

<http://www.mintap.com/talkies/pac/>



1. 2. 文字を入力して

3. [Go] をタップ

4.5. ローマの休日を選び再生



別のビデオが開いていたとき・・・

6. 映像を出すには 字幕を 2 度タップ

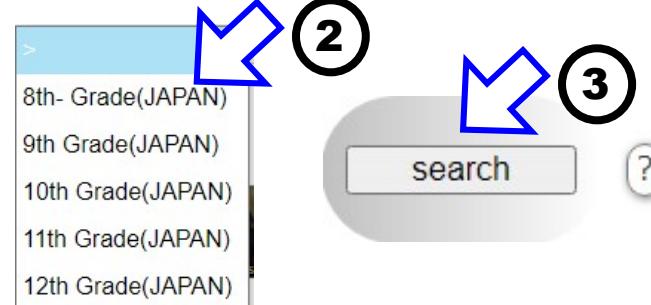
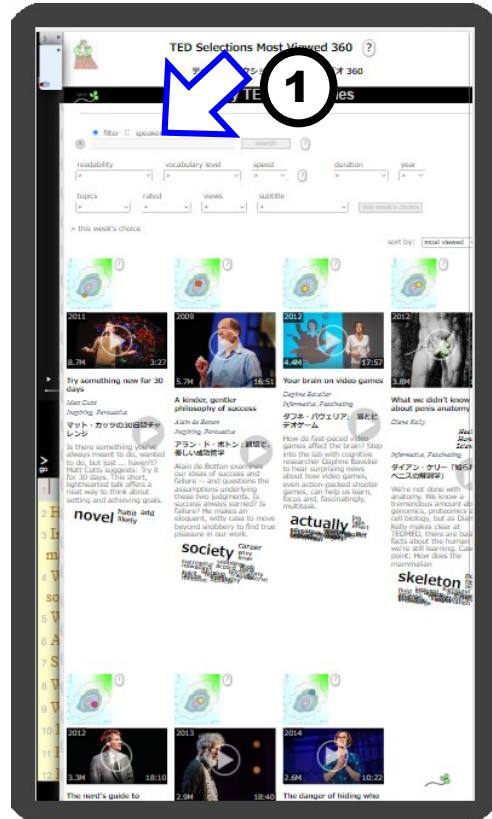
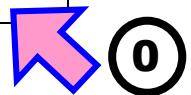


3 360

TED コーパス

人気の高い TED Talks お勧め 360 本; selected360 Talkies 組み込みアプリ

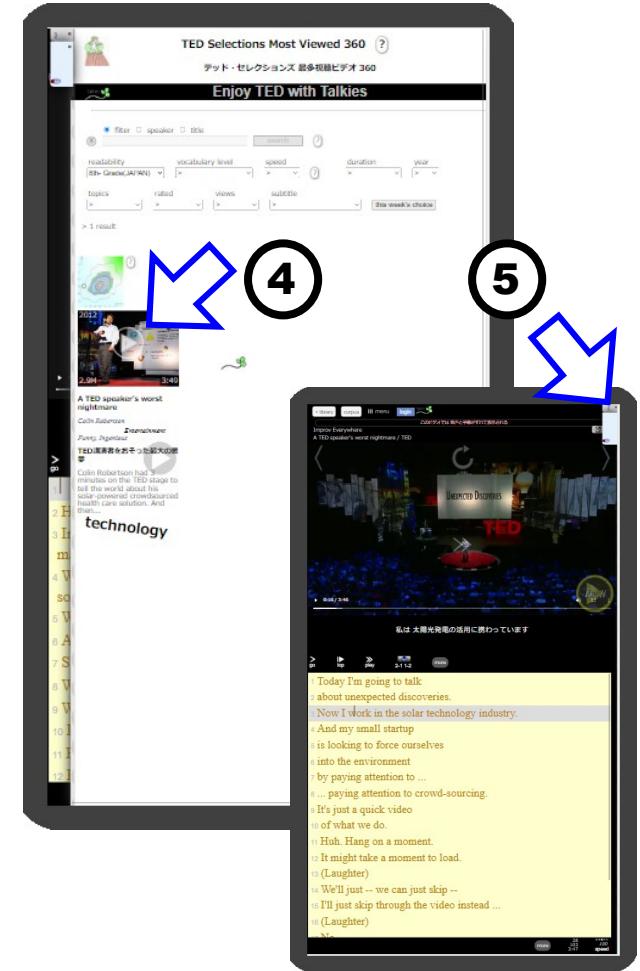
<http://www.mintap.com/talkies/?selected360>



1. readability から
2. 8th Grade(JAPAN) を選び
3. SEARCH をタップ
4. タップして再生に送る



5. タブタップで窓が切り替わる



4



スピーキング・テスト

NatTos

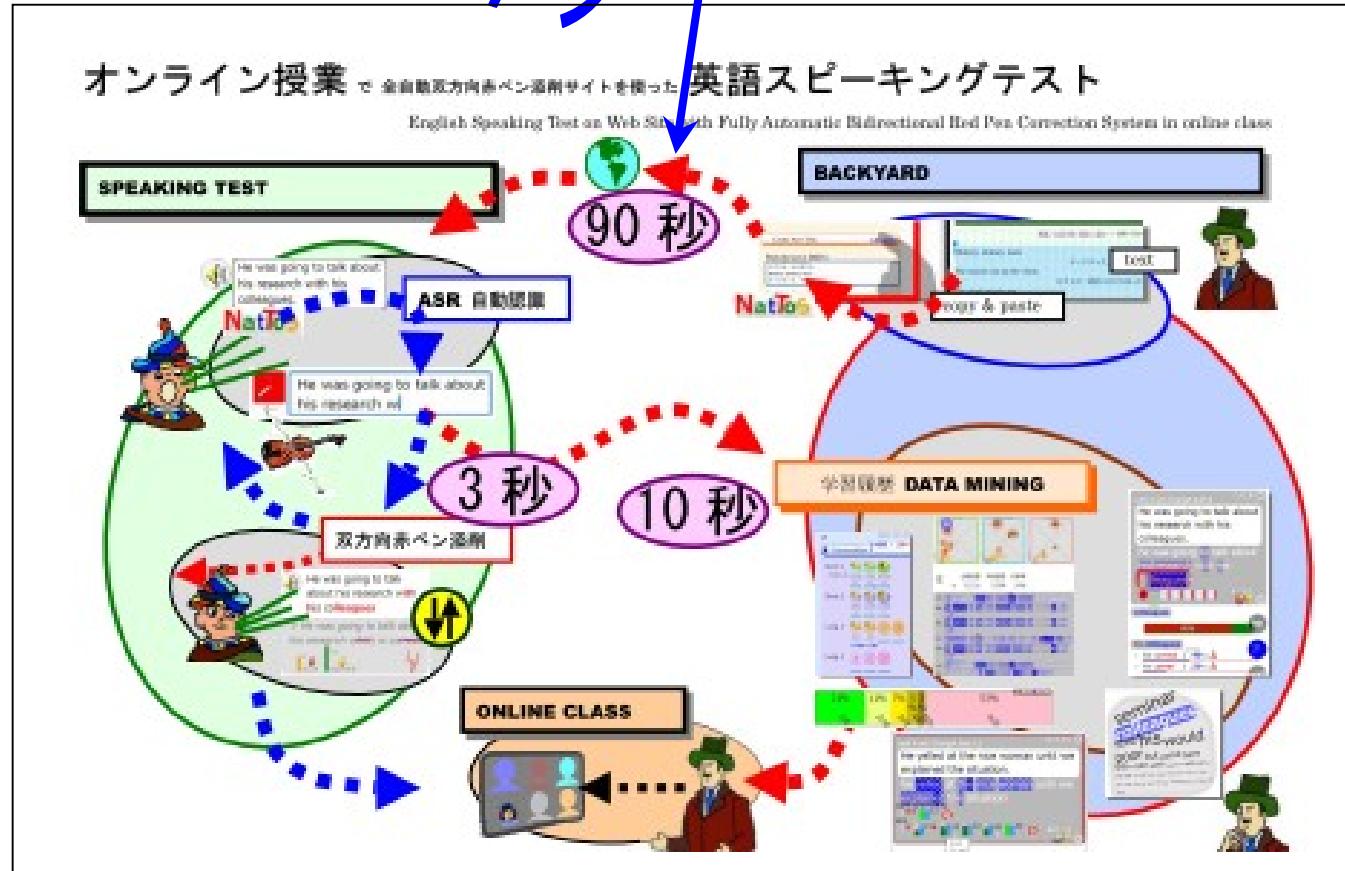
全自动双方向赤ペン添削・評価・音声指導

<http://www.mintap.com/nattos/>

先生が作り

https://www.mintap.com/nattos/?ac=DYXtdA-BeaBt-Kyk2gl-*****

生徒が使う!



WATCH

案内ビデオ

YouTube

2分


https://youtu.be/_Z-Qy_L7E7g

2分

PRACTICE 1

はじめの一歩
NatTos
1 分



<https://www.mintap.com/nattos/?ac=HoTtmy-9Hj5l-HUBAWt-Bytuo>

1

1. QR カ URL でひらく

1' PRACTICE 1 はじめの一歩 が
見えないときは 公開
または ☐ をタップする

2. 1 から始める

3. ● をタップ



1 Come here.

2 I wish he would.

3 But he thought that we had paid for a pizza hat.

4 Tomorrow, he is going to have to apologize to the people that he let down.

1 分

4. 終わったら でもどる



＜読み解き授業で ニューワードとキーセンテンス＞

① テキストを用意

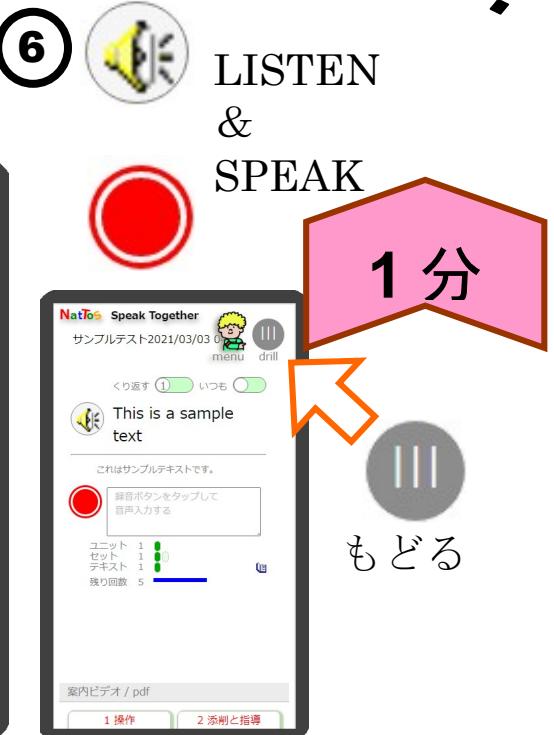
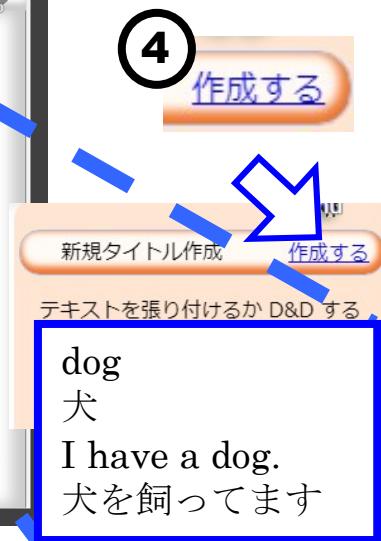


エクセルなどの表形式のとき

dog	犬
I have a dog..	犬を飼ってます

メモ帳などのとき

dog
犬
I have a dog.
犬を飼ってます



**自分で作り
自分で使う！**

LISTEN & SPEAK

1 分

もどる

<Q: 同音異語は区別できますか?>

百聞は一見にしかず・・・やってみよう！

PRACTICE 2

同音異語

NatTos

1 分



<https://www.mintap.com/nattos/?ac=Iu9nTE-CnufR-JfWxtP-DCQcm>

1 分

-
- 1 here
 - 2 hear
 - 3 Come here.
 - 4 Come and hear.
 - 5 Can you hear me?
 - 6 Can you come here?
-

<Q: 類音異語は区別できますか?>

類音異語

スピーキング授業で音声練習

PRACTICE 3

類音異語

NatTos

1分



<https://www.mintap.com/nattos/?ac=KQu3QO-Am2IT-EQgecZ-9Xqp9>

1分



-
- 1 A black sheep is on the ship.
 - 2 A black ship is on the sheep.
 - 3 A pirate ship is on the sheep.
-



<超難問にチャレンジ！>

ミニマルペア

PRACTICE 4

ミニマルペア

NatTos

3 分



<https://www.mintap.com/nattos/?ac=DsqfKq-7apRx-Hawl67-9spaO>

3 分

-
- 1 Cut the cart.
 - 2 Track the truck.
 - 3 Vote for my boat.
 - 4 Bring back your bag.
 - 5 **The calm time has come.**
 - 6 His jeep was cheap.
 - 7 **The bear has a pear.**
 - 8 A carp is in the cup.
 - 9 **My cap is in the cab.**
 - 10 This wine is fine.
 - 11 Stick a pin into the bin.
 - 12 Put a pole in the hole.
 - 13 I think we are sinking.
 - 14 The fox eats with a fork.
 - 15 The ferry is very big.
 - 16 Put the food in the hood.
 - 17 My vest got the best price.
 - 18 **The sick mouse has thick thumbs.**
 - 19 I dropped the glass on the grass.
 - 20 **Hold the paper and fold it, in half.**
-

＜まとめ＞

授業テーマや教材に合わせて

生徒：自分で作り 自分で使う

先生：自分が作って 授業で使う

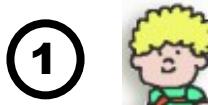
グループ：みんなで作り みんなで使う

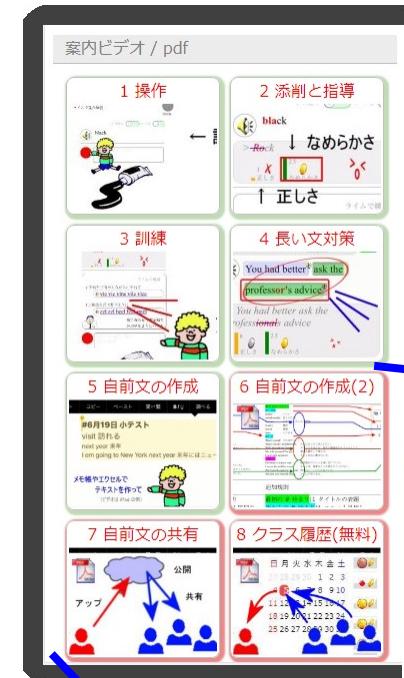


同じ教材を使う先生と
ドリルテキストを共有

<自前文の作成と共有>

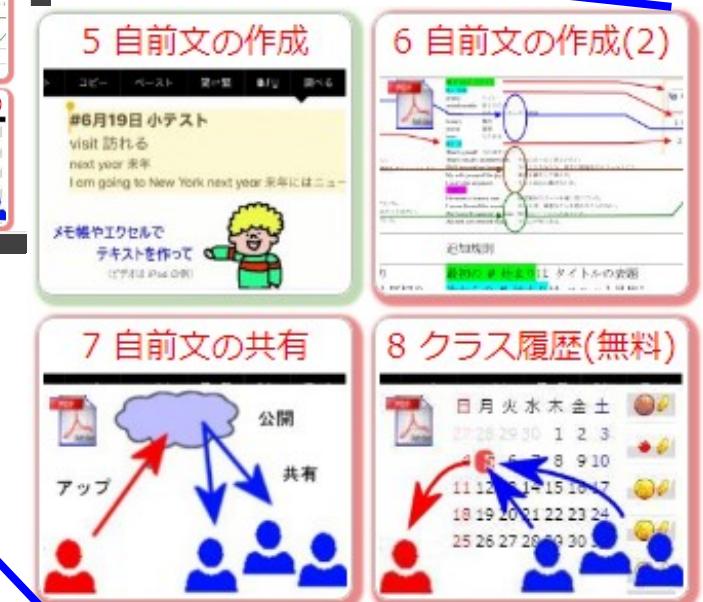
案内ビデオ / 案内文書

①  をタップ



③ 案内をひらく

クラス配布と共有方法は 割愛しました
不明の点は メールでお尋ねください



<pre Q&A 想定問答>

エキスポ 2021 と SIGAM2021#26 での QA を元に作成

Q1: 人による評定と、音声自動認識 (ASR) にズレはないか？

A: 人による評定と ASR による評定の両方をしてきたが、ズレは少なく 関連性が高かった
(Spring 2020 *1)

Q2: どの ASR を使っているか？

A: 学生は自分のスマホやノートパソコンに標準装備されている Siri や OK Google を使っているはずです

Q3: 端末によって ASR が異なると、採点も違ってしまうのではないか？

A: ありますが、人の場合も評定者が複数いるのと同じかと
ただし 資格試験などの場合には配慮が必要になるでしょう

Q4: ASR は曖昧な発音でも推測するので教育上はまずいのではないか？

A: 人の脳が聞き取れない音声などを 音響補完や文脈理解するのと同じと考えられます

Q5: ASR は尤度で出力するが、低い候補は使わないのか？

A: 教育ベースとしては最大だけがわかりやすいでしょう

Q6: ASR は非母語話者の英語音声データも使っているそうだが、英語教育として問題ないか？

A: 英語使用者の 8 割が非母語話者で 自然なことでしょう
また 多様な英語で通じることは かえって良いことです

*1 Spring, R. (2020). Using Multimedia Tools to Objectively Rate the Pronunciation of L1 Japanese EFL Learners. ATEM Journal, 25, 113–124.

<http://www.mintap.com/news/spring2020atem.pdf>

Q7: ASR でも英語の種類でうまく聞き取れないことは？

A: まだ調査中ですが、あるようです

Q8: ASR を使った NatTos による発音テストの目標は？

A: 完璧でなくても 理解してもらえる程度を目指します

その「程度」を明らかにするのが ASR です

Q9: NatTos を授業で使わせてもらっていいですか？

A: はい オープンサイトですから 無料です

Q10: 生徒も NatTos を使えますか？

A: はい 手持ちのスマホなどすぐ使えます

Q11: 登録は しなくていいのですか？

A: はい 無登録で使えます

ただ、作成したドリルをクラス授業で使うには
登録（無料）が必要です。

Q12: NatTos を定期試験で使えますか？

A: はい 課題文読み上げ問題であれば NatTos は使えます

Q13: NatTos の添削データが英語教育に与える影響は？

A: 英語発音の弱点を人工知能 AI で解析できれば新しい指導法が見つかるかもしれません

Q14: NatTos は音声教育だけですか？

A: いいえ、読解やライティングでも使えます

Q15: ASR の今後は？

A: たとえばインドに行く人は インド英語の ASR で練習できるようになるかもしれません

Q16: ASR と NatTos の今後は？

A: 定期試験や入試で使える全自动テストを目指しています

Q17: わからないことの 問い合わせ先は？

A: 田淵にメールしてください

＜今後の課題＞

2種類のスピーキングテストの今後

	1. 読み上げ課題	2. 自由発話課題
現状	クラス学習に特化することで、授業で即時添削から弱点克服指導までの一貫指導が実現。	問い合わせに対する模範応答例文やキーワードリストを使った採点評価を研究中。
今後	入学試験用スピーキングテストへの組み換えが必要。	・・・

スピーキングテストの定着と発展に向けて、多くの教員や研究者・技術者・企業の協力を望んでいる。

応援 お願いします

ありがとうございました

チャットで送る

ワークショップ原稿： https://www.mintap.com/news/20210313atem_ws.pdf

2 分動画： https://youtu.be/_Z-Qy_L7E7g

問い合わせ先： tabuchiryuji@nifty.ne.jp

新学期 4 月からの授業に向けて準備を始めています。詳しくはメールでお尋ねください。